

陳情規定

- 一 米軍と話をする時はなるべく大勢の中で何も手に持たないで座って話をする事耳より上に手を上げないこと
- 一 決して短気をおこしたり相手の悪口は言わないこと
- 一 うそ、いつわりのことを言わないこと
- 一 布令布告によらず道理と誠意を持って幼い子供を教え導いて行く態度で話すこと
- 一 沖縄人同志は如何なることがあつても決してケンカはしない
- 一 私たちは挑発にのらないため今後常にもこの規定を守りましょう

一九五四年十月

伊江島土地を守る会

「Petition Regulation」

- * Do not become anti-American.
- * Do not become angry and speak insultingly.
- * Say nothing to the GIs other than what is necessary.
Behave properly.
Speak absolutely no lies or falsehoods.
- * Always remain seated at meetings.
- * When meeting with the US military, never carry baskets, sickles, sticks or anything else in your hands.
- * Do not raise your hands above your ears.
(If we raise our hands they will say we used violence, and take photographs.)
- * Never raise your voice, speak quietly.
- * Always negotiate in the spirit and attitude of humanity, morality and religion.
Do not be led astray by orders and directives based on mistaken law, but always make your appeal on the basis of what is right.
- * Never be afraid of the Military.
- * Hold fast to the conviction that we farmers, as producers, are superior in humanity to the soldiers, and maintain the frame of mind that it is up to us to educate the soldiers, who are destroyers.
- * These regulations, which are for the purpose of winning our appeal, are to be maintained to the end.

The above is hereby agreed.
The landowners of Maja and Nishizaki.
(To be signed and sealed)

Translated by C. Douglas Lummis